

# Chanson pour le petit cheval song of the little bay horse

Poème de  
**PROSPER ESTIEU**

English Version by EDWARD AGATE

Musique de  
**D. de SÉVERAC**

*Allegretto*

*p* *ff p*

*mf* 3

Petit che-  
Little bay

*bien rythmé*

*mf*

appuyez la Ped. forte à chaque temps  
\* (Sourdine seule)

- val, qui m'es si cher, va — promp — te — ment! —  
horse, dear to my heart, speed — thro' the air! —

*f*

2 Ped. \* Ped. \*

Meno allegretto

Mon pauvre cœur est dé-volé par l'in-quié-tu-de  
For ve-ry pain of love I fret me to a sha-dow,

Un poco rit.

The first system features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The piano accompaniment is in bass clef. Dynamics include *p* and *pp*. The piano part includes a bass line with notes marked *ped.* and asterisks.

J'aime u-ne bel-le qui m'at-tend sous la ché-nai-e; Si trop je  
Seek-ing my maid-en in the peace of qui-et mea-dow; If I am

The second system continues the vocal and piano parts. Dynamics include *mf*, *mp*, and *dimin.*. The piano part includes a bass line with notes marked *ped.* and asterisks.

a Tempo I<sup>o</sup>

tar-de elle en-tre-ra dans un cou-vent!  
late, the con-vent walls may claim the fair!

The third system features a vocal line in treble clef and piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *mf*, *p*, and *cresc.*. The piano part includes a bass line with notes marked *ped.* and asterisks.

Petit che-  
Little bay

The fourth system features a vocal line in treble clef and piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *p*, *f*, and *mf*. The piano part includes a bass line with notes marked *ped.* and asterisks.

- val ja-mais las - sé, toujours ar-dent! Tel un é -  
*horse, gal-lop thy best, ne-ver com-plain! With light-ning*

*f*

*mf*

*Ped.* \*

**Più allegro**

- clair, fran - chis fos - sés, fran - chis fon - dri -  
*step, leap o'er the marsh, bound o'er the*

*p sec*

(Sourdine seule)

- è - - - res! Mors é - cu - mant,  
*ha - - - ther! Let ev' - ry rock*

*mf*

*f*

- mets aux ro - chers des é - tin - cel - les!  
*with sparks ac - claim thy foam - ing lea - ther!*

*p*

*f dimin. c rit.*

Meno allegro

mezza voce

Fais - moi re - voir Cel - le qui pense à moi sou - vent!  
Till we re - join the one I love, not all in vain!

pp gracioso

1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> \* 1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> \* 1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> \* 1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> \*

M.G.

M.D.

M.G.

Pressez

cresc.

3

3

3

3

1<sup>o</sup> \* 1<sup>o</sup> \* 1<sup>o</sup> \* 1<sup>o</sup> \* 1<sup>o</sup> \* 1<sup>o</sup> \*

a Tempo

Pe - tit che - val, je te pro - mets bon - ne pro -  
Lit - tle bay horse, think of the feed - waiting thy

mf

3

3

3

3

3

3

3

3

Meno allegretto

- ven ple - - - de!  
plea - - - sure!

Hâ - te - toi  
Re - new thy

Un poco rit.

pp

p

2<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> \* 1<sup>o</sup> \* 1<sup>o</sup> \* 1<sup>o</sup> \* 1<sup>o</sup> \*

donc! *pace;* Hâ - te - toi donc! Au fond du - val est  
*no more de - lay!* By the vale - dwells my

*Rit.* \* *Rit.* \* *Rit.* \* *Rit.* \* *Rit.* \*

sa chau - miè - re, Et je pres - sens que mon re -  
 ou - ly trea - sure, Who, sick at heart, may cease to

*mf* *mp* *dimin.* *p* *cresc.*

*Rit.* \* *Rit.* \* *Rit.* \* *Rit.* \* *Rit.* \* *Rit.* \*

a Tempo I° *mf*

- tard la fait mou - rir! *hope, and pine a - way!*

*mf* *cresc.* *f* *p* 3 3 3 3

*Rit.* \* *Rit.* \* *Rit.* *Rall.*

(comme un glas lointain)

Lento molto

*pp* *M.G.* *M.G.*

*gardex les 2 Rit.* \* *les 2 Rit. tenues constamment*

*p* *3* *court*

Pe-tit che-val, n'ar-ri-ve pas jus-qu'à sa por-te!  
 Lit-tle bay-horse, we have no fur-ther mile to co-ver!  
*court*

*M.G.*

Un glas loin-tain à mon o-reille a re-ten-ti!  
 I hear the pas-sing-bell it's dis-mal note re-sound!

*désespéré* *f*

Re-tour-nons-nous, pour fuir ce glas!  
 Oh bear me hence, far from the sound!

Ma mi-ey, ma  
 The jour-ney, the

*la basse pp*

*p* *pp*

mi-ey, ma mi-ey est mor-te!  
 jour-ney, the jour-ney is o-ver!

*Molto più lento*

*rit.* *ppp*